

דְּמִבְּלָה לִבֵּן

זימון כוחות המזל. הניפו חץ-סרטי-משי ומזגו דקלום עם מדיטציה.

היום הָרִי

בְּשִׁדָּה-בּוּדֵהָ "דוּוה צ'ן" / אפילו צלילו של צער – אין, / שפע של שמחה שלמה יִשְׁנָה.
אמיטאיֵוס בי הבט, / והרעף בחמלתך / סידהי-אריכות-ימים.

בְּשִׁדָּה-בּוּדֵהָ "פּוֹטְאָלָה" / אין אפילו שם לְחמישה / רעלי-עכירויות.
שפע של חמלה שלמה שורה, / צ'נְרִזִּיג הבט באהבה / סידהי-נעֵלָה הענק.

בְּשִׁדָּה-בּוּדֵהָ "אור לוטוס" / אין אפילו רמז שם / לסמסארה מכאיבה.
שפע וידיאדרות שם לעד, / הנולד-מלוטוס נא ברך, / סידהי גוף-הקשת הענק.

בְּשִׁדָּה "עונג ממשי" / לא נשמע אפילו שמה / של שנאה אשלייתית.
שפע עונג שם שורה, מושלם, / ואג'רה-סאטוֹנָה הענק, / סידהי של חוכמה דמויית מראה.

בְּשִׁדָּה-בּוּדֵהָ הנקרא "מרהיב" / לא נשמע אפילו שם / יוהרה אשלייתית.
שפע של תכונות טובות שורות, / ראטְנָה-סאמְבָּאוֹה אותי ברך / סידהי של חוכמת-שוויון הענק.

בְּשִׁדָּה-בּוּדֵהָ "דוּוה צ'ן" / לא נשמע אפילו שם / אשליית התאוה.
שפע אושר שם שורה, מושלם, / אמיטְבָּהָה הענק / סידהי של חוכמת-ההבחנה.

בְּשִׁדָּה "שלמות הפעולה" / לא נשמע אפילו שמה / של תפיסת-אני המקנאה.
פעילות מושלמת שם שורה, / אָמוֹגָאסִידָהי אותי ברך / סידהי-הגשמת-כל הענק.

בדהרְמָדאטו אָקְנִישְטָה / לא נשמע אפילו שמה / של בורות אשלייתית.
שם חמש השלמויות שורות, / נְאִירוֹצ'אָנָה נא ברך, / אריכות ימים הרעף,
עם תמצית חמשת-יסודות- / אמהות-טבע-טהור-חמש;¹ / סידהי-דהרְמָדאטו הענק.

בְּשִׁדָּה-בּוּדֵהָ "אוֹדִיאָנָה" / שם שורה בשפע התורה / של מנטרה סודית ועמוקה.
יִישָׁה צוֹגְיָאל ודאקיניות / הבו סידהי האיחוד / בין העונג לריקות.

במנדאלת הגורו / היא המופעים כולם / אסיפת מורי קאג'יו,
הבו שפע נעלה / של מהמודרה להגשמת / בודְהִיות בתום גלגול אחד.

¹ קנפו טנזין מסביר שאריכות ימים מורכבת מחמשת היסודות החיצוניים (זכר) והפנימיים (נקבה). השילוב שלהם הכרחי לאנרגיית החיים. ואירוצ'אנָה מגלם בבית זה את כל חמשת הבודדות הזכרים. הפירוש הועבר ע"י הנזירה דאקמה.

בהיכל מופע-עצמי טהור, / אסיפת היידאם השלווים / והזועמים תנו שפע של
סידהי רגילים ונעלים / שישלימו עד תומן / את מטרות זולת ופרט.

ים של דאקים ודאקיניות, / מקיפים עשרים וארבעה / מקומות קדושים - הבו:
שפע של פֶּרְכַּת מנטרה סודית, / סידהי הבשלה-שחרור / של עצמי ואחרים.

בארמון דהרמהקאיה / שם שושלת-המילה, / מחזיקי תורה, אחי ואג'רה
ואחוות מתרגלים - / העניקו שפע של / יצירה והשלמה
לאיחוד יידאם-מנטרה, / המניב את הסידהי: / פעילות-מואר-וגדלה

מארמון המתגשם / לאילוף היצורים / זוג מהאקאלות ומגינים -
הבו שפע שיגשים / את ארבע הפעולות / סידהי-כח-הכנעה.

הום הָרִי

במשכן "שְׁזוֹר"² הנעלה, / שר העושר, אָרְיָה דְּמִכְלָה / המגשים בחמלתו
את מטרות הנודדים; / שר העושר, טוב, מזון, חיים, / על חוגיך והמלווים,
משבועת-עבר איננו מש / התבונן באהבה / וחמלה על ההולכים
הענק חיים ושפע כאן! / הענק את עושר המקנה! / שפע של סוסים וריזים,
שפע כל אשר נחשק, / שפע צאן המתרבה, / שפע של בקר ורוב-עייזים
שפע קְזוֹ ועושר טוב, / שפע של פרדות נושאות משא³ / ופרות המגשימות
משאלות וכן שוורים; / כל שפעת הטוב - הֵבֵא לכאן! / שפע משי משובח, נאה
רוב זהב וכסף יקרים, / שפע של זרעים, דגנים שישה, / פוריות האדמה,
שפע אבנים-טובות, / שפע קישוטים, מזון / ומשקה רב-טעמים
כל שפעת הטוב - הֵבֵא לכאן!

מלמעלה את אוצרות ברהמה; / מן התווך את אוצרות ה-נִיין,
האלים והרוחות; / מלמטה את אוצר-נאגות / אבן חן נותנת משאלות;
שפע הון של בני אדם, אלים / בשלושת היקומים / כל שפעת הטוב - הֵבֵא לכאן!

גוף טוב מיבשת וִידְאָה, / דהרמה נעלה מ-ג'אמבולינג, / שפע עושר פֶּה-לָנְגַצ'וֹ,
אריכות ימים מ-קוראָוה. / מארבע היבשות / ושמונה איי-משנה -
הב פֶּה כח, אריכות ימים, / פוטנציאל הזכות של ההולכים, / כל שפעת הטוב - הֵבֵא לכאן

² שדה הבודהה של ויישראואנה.

³ תרגום מילולי: שפע של פרדות הכשירות לשאת משאות כבדים.

את השפע של מלכי הודו: / עושר רוחני-ארצי; /עוצמתם של מלכי סין;
הון ועושר של מלכי פרס; / שפע צָבָא מלך גִּסְאָר; / עוז-לבם של אוֹיְגוֹרִים;
כל שפעת הטוב - הבא לכאן!

מגבהי-רקיע שפע רם, / משפלת-הארץ הון איתן,
שפע של ממון, מלכוש, מזון; / שפע זיו וזוהר מענגים; / שפע נשק, כח – מופלאים;
שפע של פְּרוּשִׁים ונזירים, / נושאי "שלושת הסלים"; / שפע של עֲזִים וחסונים;
שפע של נאות וחסודות; / שפע משפחות טובות; / כל שפעת הטוב - הבא לכאן!

כזריחת חמה ולבנה / בואו הנה ממזרח / שפע וכוחות חיים.
כסחרור עבי-דרום / בואו הנה מדרום / שפע וכוחות חיים.
כעיטוף הערפל / בואו מן המערב / שפע וכוחות חיים.
כמו נהר גדול יורד / בואו הנה מצפון / שפע וכוחות חיים.
כמו טיפות של גשם דק / בואו הנה ממרום / שפע וכוחות חיים.
כשישה דגנים המבשילים / מלמטה בואו כך / שפע וכוחות חיים.

כל נְשִׁפֶּעֶת שבחי הלל, / בואו הנה, הישמעו / כמו דרקון טורקִיז שואג!
שפע בני-שושלת, תלמידים / בואו הנה, זהרו / כמחרוזת כוכבים!

הוֹם הָרִי

ממזרח דאקיניות-ואג'רה / עושר וכוחות חיים / נא זמנו לפה והשקיטו
מחלה, שדים ומכשולים! / מדרום דאקיניות-ראטנה / שפע של מזון, רכוש, ממון
נא זמנו לפה והגבירו / אריכות-ימים, תפארת, טוב! / דאקיניות-לוטוס מערב
שליטה בסמסארה-נירוואנה / נא זמנו לפה ומגנטו / את עולם המופעים!
מצפון דאקיניות-קארמה / את ארבע הפעולות / נא זמנו לפה והכניעו
מזיקים, רוחות ומפריעים!

אַל-העושר ופמליֶתְךָ / אוֹצְרוֹת תבל זְמָנוֹ לכאן!
גם חפְצֵי סגולה זְמָנוֹ לכאן! / גם דברים המגבירים מזל! / היוותרו פה לעולם!
בססו חפצי השפע כאן! / יסודות-חיים חזקו באון! / על אדם ועושר גוננו!
אנא היוותרו ללא שינוי! / סידהי האלמוות תנו! / סידהי אוצרות בלתי-נדלים!
סידהי שפע חסד-זכות! / סידהי נעלים ורגילים / לו יושגו טבעית בלי-מאמץ!

סְאָרְוָה סִידְהִי אָה לָהּ הוּ.

כך עסקו בזימון המזל הטוב תוך כדי דקלום, מספר רב ככל האפשר. בכל מקרה צברו לפחות 13 פעמים.
השיגו במהרה את שני הסידהים! סאמאיה.

כעת, קבל את ארבע החניכות לאריכות ימים ושפע. לאחר מכן, בצע את שלב ההתמוססות.
במידה ואין זה מושב התרגול המסיים, קודם ערוך טקס לאריכות ימים ולאחריו קבל את ארבע החניכות.

אום אָה הום

גורו שלושת הגופים, / יידאם כח החיים,
דאקינויות מאורגיון, / פמליית שר העושר,
אנא תנו ארבע העצמות / לי ולתלמידים בני-מזל.

בהעצמת גוף-הנשגב / לו יוגשם הגוף כגוף ואג'רה נצחי!
בהעצמת דיבור-נשגב / לו תושג עוצמת נעימותיו
בנות שישים הצלילים של ברהמה! / לו העצמת התודעה
הנשגבת על שלי תשיג, / כח על הלא-מורכב, נטול-לידה!
בהעצמה-מוחלטת של / שלושת הגופים הטבעיים
לו יושג גוף-המהות!⁴ / לו תושג העצמת שלושה גופי
הגורו דרכה נגלים: / שלושת-רעלים הם שלושת הגופים!
לו תושג העצמת / חמש משפחות יידאם-חיים
בזכותה חמשת-רעלים / כחמשת-פני-חוכמה זורחים!
לו תושג העצמת קאנדרות⁵-אורגיון: / גוף חוכמת האל-מות!
לו תושג העצמת אב-אם / דומבלה לבן: מימוש טבעי וקל
של רגיל ונעלה! / לו תושג העצמת
אלי-עושר, שליטי-אוצר / לשלמות ממון, מזון, הדר.

לו תושג העצמת מהמודרה: / חופש מן הסבל המעגלי!
לו תושג העצמת דהרמקאיה / היודעת מעצמה: טוהר
ראשוני של אשליה-בורות! / לו תושג העצמת דזוגצ'ן:
טוהר כל סמסארה-נירוואנה!⁶ / לו תושג העצמת דרך-
הביניים-הגדולה: שחרור טבעי / של ארבעת הקטבים – קיום-ביטול!
לו תושג העצמת פראג'נה- / פראמיטה: אין יותר תיאור!
לו תושג העצמת / חוסר-היאחזות נוכחת-כל:
דפוס תפישה-דואלית מעצמו-נשבר!
לו תושג העצמת חיי-נצח:
ריגפה-וחלל ללא שינוי, תנועה! / לו תושג העצמת
בונד'היות בתוך גלגול אחד: / חסד-זכות ללא גבולות או קץ!

⁴ סוואבה-ויקה קאיה.

⁵ דאקינויות בטיבטית.

⁶ תרגום מילולי: טוהר כל התופעות בסמסארה-נירוואנה.

כך יש להניח את הטורמה על כתר הראש, על החניך הנאמן ליטול גלולה של אריכות ימים ומשקה הצ'אנג.
עם החזקת דברי ברכה אלו דקלם את השורות הבאות:

הום הָרִי

גורו שלושת הגופים, / יידאם כח החיים,
דאקניויות מאורגיין / פמליית שר העושר,
גוף, דיבור ותודעה, / רכיבי תרגול, תומכי-חיים:
אלו כמו הופכים לעננים - / ברקיע נמוגים;
או כמו מים נמזגים - / מים לתוך מים מתמזגים;
בחלל חובק הכל, חסר-מושא, יש אָה.

נוחו ברוגע ללא הסחת דעת בדהרמדהאטו שמעולם לא נולד.
באיחוד עם החותם שאינו ניתן להשמדה הניחו לכל. נוחו בפתיחות צלולה במצב חופשי ממורכבויות. סאמאיה ג'ה ג'ה.

אמרו תפילת הקדשה כדלקמן:

הום הָרִי

בזכות חיוביות זו ללא-זמן / וחיוביות שלושה-זמנים,
כך משקטו לחלוטין / מכאובי העוני, הרעב,
צמאון הנודדים, / ומולאו המשאלות כולן,
לו בסוף יזכו חיש-קל / בשדה בודהה "דווה צ'ן"
בתפארת מצבו / של אמיטבהא-אורגיין;
לו תדרך רגלם איתן / על קרקע האל-חזור.

אום יֶה-דהרמה הֶטו פְּרַאבְּהַוָּא הֶטוּם טְשָם טָאטְאָאטוּ הֶי-וֶאָדָאט
טְשָם-צ'ה יו נִירוּדְהָ אָנוּם וָאדי מְהָא-שְּרַאמָאנָה סוּוהָא.⁷

Om / ye dharmā hetu prabhavā hetum, teṣāṃ tathāgato hyavadat,
teṣāṃ ca yo nirodha, evaṃ vādī mahāśramaṇa Svaha

⁷ עובד לשירה ע"י ליהי סלע, בהתבסס על הטקסטים הבאים לפי נפח התייחסות: תרגום לשירה של ארי-מה, 2012; תרגום לעברית של הנזירה דאגמה (יעל בכור), 2014
והמקור הטיבטי. תורגם עבור מרכז גאר ג'מפה לינג. הטקסט פתוח לשימוש חופשי והפצה חופשית – לא למכירה. אין לשנות או לערוך את הטקסט ללא רשות בכתב
מהמתרגמת או מהמרכז.

⁷ אום, עבור התופעות שעולות מסיבה, הטאטאגאטה אמר מהי הסיבה ומהו חדלונן. זוהי תורתו של הפורש (שראמנה) הגדול, סוּוהָא. (תרגום מתוך:
<http://www.visiblemantra.org/dharma-hetuprabhava.html>).